

No. 1427/QĐ-TTg

Hanoi, October 2nd, 2012

DECIDE

APPROVING THE NATIONAL TARGET PROGRAM ON ECONOMICAL AND EFFICIENT USE OF ENERGY FOR THE PERIOD 2012 - 2015

PRIME MINISTER

Pursuant to the Law on Government Organization dated December 25, 2001;

Pursuant to the Law on Economical and Efficient Use of Energy adopted by the XIIth National Assembly on June 17, 2010;

Pursuant to Resolution No. 13/2011/QH13 dated November 9, 2011 of the National Assembly on the National Target Program for the period 2011 - 2015;

Pursuant to Decision No. 135/2009/QĐ-TTg dated 04/11/2009 of the Prime Minister on the promulgation of regulations on management and administration of the implementation of national target programs;

Pursuant to Decision No. 2406/QĐ-TTg dated December 18, 2011 of the Prime Minister on the promulgation of the List of National Target Programs for the period 2012-2015;

At the request of the Minister of Industry and Trade and the Minister of Planning and Investment,

DECIDE:

Article 1. Approving the National Target Program on Economical and Efficient Use of Energy for the period 2012-2015 with the following main contents:

I. OBJECTIVES, SCALE AND DURATION OF IMPLEMENTATION

1. Objectives:

a) General objectives:

- Synchronously implement the program's activities in depth, remove barriers, create a breakthrough in improving the efficiency of final energy use, focusing on the following areas: Industrial production; energy-intensive construction works; transportation; service activities, households; popular high-performance, energy-saving means and equipment.

- Through the activities of the Program, achieving the target of total energy savings for the whole country and for each energy-intensive sector, bringing socio-economic benefits; contribute to reducing investment in the development of energy supply systems, ensuring energy security and environmental protection; rationally exploit energy resources, implement sustainable socio-economic development.

b) Specific objectives:

- Strengthening propaganda and raising awareness to the majority of people, agencies and offices; build awareness of regularly using energy economically and efficiently, protecting the environment.

- Achieve savings of 5-8% of the total energy consumption of the whole country in the period of 2012 - 2015 compared to the forecast of energy demand according to the National Electricity Development Plan for the period 2011 - 2020 taking into account 2030 approved by the Prime Minister, equivalent to 11 million TOE (tons of oil equivalent) to 17 million TOE in the period 2012-2015.

- Forming a network to implement the Law on Economical and Efficient Use of Energy, implementing energy saving programs at central and local levels; organizing training and certification of energy management for more than 2,000 people in the field of industrial production and about 500 people in the field of management of the use of construction works; training and issuing energy audit certificates to about 200 people.

- Widespread use of high-efficiency equipment, gradual replacement of low-efficiency equipment, and elimination of equipment with outdated technology. Applying advanced technical standards and norms to improve energy efficiency in production and business activities of enterprises; achieve a reduction of at least 10% in the energy intensity of energy-intensive industries, including:

+ Cement industry: Reduce the average energy consumption to produce 01 ton of cement from 97 kgOE in 2011 to 87 kgOE in 2015;

+ Steel industry: Reduce the average energy consumption to produce 01 ton of component steel from 179 kgOE in 2011 to 160 kgOE in 2015;

+ Textile industry: Reduce the average energy consumption to produce 01 ton of yarn in 2011 is 773 kgOE to 695 kgOE in 2015.

- Implement mandatory management in accordance with Vietnam Construction Regulations "Works using energy economically and efficiently" since 2012, for 100% of new or renovated buildings with scale covered by the Regulation. Deploying technological solutions to use energy economically and efficiently in public lighting, applying high-efficiency and energy-saving lighting for 100% of newly built public lighting projects;

- Develop a transportation system to meet the needs of transportation with increasingly high quality, fuel saving, limiting environmental pollution. Promote the application of new technologies, using renewable energy to replace traditional fuels in transportation. By 2015, public passenger transport will meet 10-15% of travel needs in big cities.

2. Scale and scope of activities: The program directly affects all industries, domains and activities using energy nationwide.

3. Implementation period: From 2012 to the end of 2015.

II. LIST OF PROJECTS

1. Project 1: Enhancing education, disseminating information, mobilizing the community, raising awareness, promoting economical and efficient use of energy, and protecting the environment. Including 3 component projects:

a/ Propagating and raising awareness of economical and efficient use of energy among the people.

- Contents:

+ Maintain, regularly update and improve the quality of information associated with energy saving and energy efficiency on the program's website;

+ Organize regular propaganda on central and local radio and television programs on economical and efficient use of energy. Mobilize the active participation of the departments of Industry and Trade, Construction, Transport, Agriculture and Rural Development, coordinate with local media agencies to disseminate information widely to people in all parts of the country;

+ Mobilize the participation of mass organizations, socio-political organizations at the central and local levels, coordinate with state management agencies, organize training and workshops to raise awareness for people in general, for workers belonging to manufacturing enterprises, doing business in particular on the provisions of law in the field of economical and efficient use of energy; on technological solutions, skills in using vehicles and equipment to save energy and save costs;

+ Annually organize exhibition activities, product display points, competitions on energy saving, energy saving solutions;

+ Publishing and disseminating information publications, documents, folding sheets, stickers, advertisements, handbooks on domestic and international experiences in energy efficiency activities, energy conservation, technology classification and technology application; information on the results of the implementation of projects in the Program, typical case studies.

- Implementing agency:

The Ministry of Industry and Trade presides; The Ministry of Information and Communications, Vietnam Television, Voice of Vietnam, Vietnam Union of Science and Technology Associations, Vietnam Women's Union, Ho Chi Minh Communist Youth Union, People's Committees of provinces and centrally-run cities coordinated the implementation.

b/ To introduce educational programs on economical and efficient use of energy into the national education system.

Content:

+ Continue to update and improve the curriculum on economical and efficient use of energy in accordance with all levels of education as required by the Program;

+ Develop detailed plans, organize training for teachers and lecturers from the central to local levels on integrated teaching methods, bringing economical and efficient energy use contents into subjects suitable to all levels of education.

- Implementing agency:

The Ministry of Education and Training presides; The Ministry of Industry and Trade and related ministries and sectors, People's Committees of provinces and centrally-run cities shall coordinate in implementation.

c/ Pilot models of large-scale alternative forms of energy and energy-saving family models.

- Contents:

+ Continue to implement programs to promote energy-saving lamps, lighting using renewable energy sources, solar water heating equipment, using biomass/biogas, energy-saving products;

+ Develop household-scale and large-scale pilot models using renewable forms of energy (such as solar, biogas, etc.), disseminate and deploy replication models;

+ Organize campaigns, emulate energy-saving families, create popular movements and introduce solutions and use high-performance household appliances in each household.

- Implementing agency:

The Ministry of Industry and Trade presides; The Ministry of Agriculture and Rural Development, the Ministry of Science and Technology, the Vietnam Union of Science and Technology Associations, people's committees at all levels at local levels are selected to implement the project; Vietnam Electricity, Vietnam Women's Union, Ho Chi Minh Communist Youth Union, Vietnam Farmers' Union coordinated.

2. Project 2: Develop and disseminate high-efficiency and energy-saving equipment, gradually eliminate low-efficiency equipment. Includes 4 component projects:

a/ To formulate energy performance standards and implement mandatory energy labeling programs.

- Contents:

- + Develop plans and organize the implementation of energy performance labeling programs and standards in the form of comparative energy labeling and certification labels;
- + Update, review, develop and promulgate standards on energy efficiency. Apply from voluntary energy labeling to compulsory form according to the roadmap approved by the Prime Minister;
- + Develop and train resources, strengthen capacity for organizations to implement, monitor and evaluate energy standards and labeling programs;
- + Surveying the market, building a database of standard programs and labeling energy.

- Implementing agency:

The Ministry of Industry and Trade presides; the Ministries of Science and Technology, Construction, Transport, Vietnam Union of Science and Technology Associations, Consumer Associations coordinate in implementation.

b/ Providing technical assistance to manufacturers, assemblers, importers and retailers of high energy efficiency products and domestic energy efficiency testing laboratories.

- Contents:

- + Organizing seminars and symposiums to provide information on the minimum energy efficiency level and energy labeling for energy-using equipment on the list of equipment subject to energy labeling to export and import management agencies, domestic manufacturers, importers and retailers;
- + Providing support through training and technical assistance to help manufacturers overcome technological barriers and carry out research and development of products with high energy efficiency;
- + Organizing contests and awarding prizes to manufacturers with high-performance products, programs to promote high-performance products at supermarkets and retailers;
- + Support manufacturers to invest in technology transformation, production lines of energy-using products that meet energy efficiency standards;
- + Provide support through training and technical assistance; invest in building and upgrading energy efficiency laboratories.

- Implementing agency:

The Ministry of Industry and Trade presides; the Ministries of Science and Technology, Construction and Transport shall coordinate in implementation.

c) Support enterprises to apply technical standards and norms and improve efficiency in order to use energy economically and efficiently.

- Contents:

- + Assessing energy saving potentials, developing energy use norms in production for a number of selected sectors, including: Steel production, construction materials production, cement, energy production, mining, paper, rubber, chemicals, food/ beer, textiles, ... develop roadmaps and action plans for energy-saving use;
- + Develop standards and regulations on energy use, encourage or oblige enterprises to do so in order to save energy and save costs in accordance with the Law on Economical and Efficient Use of Energy.
- + Implement supporting activities such as energy audits; surveying and analyzing energy saving possibilities and potentials in energy-consuming industries, small and medium-sized enterprises in order to optimize the production process, implement energy saving, overcome energy waste;
- + Support to improve the efficiency of production lines: Support investment in replacing and improving efficiency for old equipment to implement energy saving use plans; assist in determining optimal operating parameters for new equipment, production lines where new equipment is installed;
- + Organizing, building and forming information supply systems, good experiences of typical cases of successful economical and efficient use of energy, disseminated via the internet or symposia.

- Implementing agency:

The Ministry of Industry and Trade presides; The Ministry of Science and Technology, People's Committees of provinces and centrally-run cities, and corporations shall coordinate in implementation.

d/ To formulate energy management standards and models at energy-consuming establishments.

- Contents:

- + Implement support projects until the end of 2015 on capacity building and practical application to guide and support key energy users to build energy management systems, comply with the provisions of the Law on Economical and Efficient Use of Energy;
- + Encourage and support small and medium-sized industrial enterprises with annual energy consumption lower than 1,000/TOE to apply the energy management model.
- + Develop a system for managing and monitoring power consumption in production of industrial production facilities in selected sectors, encouraging and moving towards mandatory application of advanced energy consumption norms per unit of product for a number of energy-intensive industries, comply with the law on economical and efficient use of energy;

+ Invest and put into operation two national energy management training centers in Hanoi and Ho Chi Minh City.

- Implementing agency:

The Ministry of Industry and Trade presides; People's Committees of provinces and centrally run cities, corporations, research agencies, universities, consulting organizations shall coordinate in implementation.

3. Project 3: Economical and efficient use of energy in buildings. Including 3 component projects:

a) Increase the application of energy saving regulations in the process of new construction and renovation for large-scale buildings

- Contents:

+ Strengthen control and promote the design of construction works to ensure economical and efficient use of energy in accordance with Vietnam Construction Regulations "Works using energy economically and efficiently", building regulations and guiding documents of the Law on Economical and Efficient Use of Energy;

+ Capacity building training for managers, energy managers, design consultancy, appraisal and supervision,... in the field of construction in order to well implement the application of technologies for economical and efficient use of energy in the process of planning, designing works, appraising, approving, organizing construction and managing construction planning, designing buildings in accordance with construction regulations;

+ Building and managing databases on energy consumption of buildings and in construction activities; development of energy use norms for various types of buildings;

+ Supervise the application and compliance with construction regulations for new and large-scale buildings.

- Implementing agency:

The Ministry of Construction presides; relevant ministries and sectors and People's Committees of provinces and centrally run cities shall coordinate in implementation.

b/ To apply energy-saving solutions, technologies, equipment and materials; organize green building competitions, save energy.

- Contents:

+ Select and deploy energy-saving solutions, technologies, equipment and materials in buildings.

+ Develop sample projects to replace equipment used in low-energy-efficient buildings with high-energy-efficient equipment.

+ Develop sample projects on economical and efficient use of energy in buildings.

+ Develop and gradually apply energy management models to buildings.

+ Building, updating and managing databases of energy use and management in large-scale buildings.

+ Organizing competitions and awarding national energy efficiency building certification; organize competitions to design and apply energy-saving solutions in buildings.

- Implementing agency:

The Ministry of Construction presides; relevant ministries and sectors and People's Committees of provinces and centrally run cities shall coordinate in implementation.

c/ Economical and efficient use of energy in public lighting.

- Contents:

+ Formulate and promulgate technical regulations and standards on energy-saving lighting;

+ Apply solutions to manage and use control equipment in public lighting systems to save energy;

+ Building pilot models of high-performance public lighting, energy-saving lighting.

- Implementing agency:

The Ministry of Construction presides; Concerned ministries and sectors and People's Committees of provinces and centrally-run cities shall coordinate in implementation.

4. Project 4: Promoting energy savings in the transportation industry. Including 3 component projects:

a/ Energy saving in planning and construction of transport infrastructure.

- Contents:

+ Develop guidelines on the integration of energy-saving contents in transport development planning projects;

+ Develop guidelines on the implementation of energy-saving measures in the formulation of projects and construction of transport works;

+ Develop public passenger transport systems, high-volume passenger transport to improve travel conditions for people, improve energy efficiency and protect the environment.

- Implementing agency:

The Ministry of Transport presides; ministries, branches and People's Committees of provinces and centrally-run cities shall coordinate in implementation.

b/ To improve energy efficiency in the organization and exploitation of the transport system.

- Contents:

- + Building, organizing and dividing traffic flows to limit traffic congestion in urban areas and save energy;
- + Develop and implement schemes on coordination of transport modes in freight transport, prioritizing the development of fuel-efficient and environmentally friendly high-volume transport methods; rational exploitation of railway and water transport systems;
- + Develop and apply minimum fuel consumption standards for some types of transport vehicles according to conditions and applicability in each stage;
- + Disseminate and propagate fuel-efficient and environmentally friendly driving skills; raising the awareness of fuel economy in transportation;
- + Develop and promote the management and organization of maintenance and repair work to maintain the technical condition of means and equipment in order to improve the efficiency of use of transport vehicles and equipment;
- + Implementing energy labeling programs for transport vehicles.

- Implementing agency:

The Ministry of Transport presides; ministries, branches and People's Committees of provinces and centrally-run cities shall coordinate in implementation.

c/ Application of new technologies and renewable energy in transport.

- Contents:

- + Applying initiatives to improve new techniques and technologies in transportation in order to save energy and reduce pollutant emissions into the environment;
- + Deploying the application of renewable energy, energy to replace traditional fuels (CNG, LPG, LNG, biofuels, electrical energy, other potential energy) for transport vehicles and equipment to improve energy efficiency.

- Implementing agency:

The Ministry of Transport presides; ministries, branches and People's Committees of provinces and centrally-run cities shall coordinate in implementation.

III. PROGRAM IMPLEMENTATION CAPITAL PLAN FOR THE PERIOD 2012 - 2015

1. The total capital need of the Program is VND 930 billion.

2. Source of capital:

a) Central budget capital: VND 350 billion, including:

- Development investment capital: VND 80 billion;
- Career capital: VND 270 billion.

b) Local budget capital: VND 300 billion;

- Funding capital of international and foreign organizations: VND 180 billion;
- Other capital: VND 100 billion.

IV. PROGRAM IMPLEMENTATION SOLUTIONS

1. Solutions on capital mobilization and use:

- Funds for the implementation of the Program shall be mobilized from the following sources: state budget, funding capital of domestic and foreign organizations and individuals, capital from enterprises and other lawful capital sources;
- Capital of the Program shall be spent on the management and implementation of economic projects of the Program, partly supporting projects of enterprises in investing in renovation, equipment replacement, improving energy efficiency of production lines, approved annually by the Program Steering Committee;
- The use of funds must be in accordance with the provisions of current law.

2. Solutions for investment in science and technology and training:

- Make selective investments in strengthening the capacity of energy design, testing and audit consultancy organizations;
- Integrate research contents on economical and efficient use of energy with state-level science and technology programs in the period of 2011-2015;
- Invest in training and capacity building for managers, especially for localities and enterprises using energy in terms of economical and efficient use of energy;

- Invest in communication, information, propaganda and education to raise public awareness about energy saving;
- The Program Steering Committee cooperates with ministries, proposing to introduce a number of topics on the development of technologies for the production of new energy-saving products, the development of policies on economical and efficient use of energy through annual funding for science and technology activities of ministries.

3. Solutions for international cooperation:

- Strengthen international cooperation in the field of training, strengthen the capacity of staff operating in the field of economical and efficient use of energy and consulting organizations, through direct investment, scientific seminars, send staff to train abroad, sending survey teams abroad, consulting on the construction of standard testing laboratories;
- Cooperate in formulating policies, supplementing and completing institutional frameworks and standards related to economical and efficient use of energy;
- Coordinate and propose the development of international treaties related to the economical and efficient use of energy;
- Coordinate with ASEAN and international testing networks to test energy-saving products;
- Coordinate the ASEAN Energy Cooperation Network in considering ASEAN awards for energy-saving buildings and eco-villages.

V. PROGRAM IMPLEMENTATION ORGANIZATION

1. Program Steering Committee:

- Establish the State Steering Committee of the National Target Program on Economical and Efficient Use of Energy headed by the Minister of Industry and Trade; representatives of the Ministries of Construction, Transport, Finance, Education and Training, Information and Communication, Science and Technology, Planning and Investment, Finance, Natural Resources and Environment, Justice, Vietnam Union of Science and Technology Associations are members of the Steering Committee.
- The Minister of Industry and Trade shall decide to establish and promulgate the operation regulations of the Steering Committee of the National Target Program on Economical and Efficient Use of Energy.
- The Office of the Program Steering Committee is located at the Ministry of Industry and Trade.

2. Responsibilities for implementation:

Ministry of Industry and Trade: As a permanent agency of the Program Steering Committee, assume the prime responsibility for, and coordinate with ministries, sectors, localities and related organizations in implementing the Program; coordinate, monitor, inspect, report on and evaluate the results of the implementation of all activities of the Program; implementation of assigned projects; assume the prime responsibility for formulating and approving mechanisms and criteria for supporting and allocating capital for each specific project after collecting opinions from the Ministry of Planning and Investment, the Ministry of Finance and ministries managing component projects of the Program;

- Ministries, sectors, mass organizations and enterprises of all economic sectors participating in the Program, formulate outlines for the implementation of each specific project and submit them to the Program Steering Committee for consideration, approval and synthesis into the annual implementation plan;
- People's Committees of provinces and centrally run cities:
 - + Develop policies to manage economical and efficient use of energy in the locality;
 - + Coordinate the implementation of projects under the Program in the locality.

3. Administration, supervision and evaluation:

- The Steering Committee of the National Target Program on Economical and Efficient Use of Energy shall coordinate and inspect all activities of the Program to achieve the objectives of each project and take overall responsibility for the implementation results;
- Agencies and units in charge of implementing each project are responsible for coordinating and inspecting the project's activities and are responsible for the results of the project assigned to preside.

Article 2. This Decision takes effect from the date of signing and replaces Decision No. 79/2006/QĐ-TTg dated April 14, 2006 of the Prime Minister approving the National Target Program on Economical and Efficient Use of Energy.

Article 3. Ministers, heads of ministerial-level agencies, heads of government-attached agencies, presidents of people's committees of provinces and centrally-run cities, relevant organizations and individuals shall be responsible for the implementation of this Decision.

PRIME MINISTER

Recipients:

- Party Central Committee Secretariat;
- Prime Minister, Deputy Prime Ministers of CP;
- Ministries, ministerial-level agencies, CP-affiliated agencies;
- Office of the Central Committee on anti-corruption;
- People's Council, People's Committee of provinces and cities directly under the Central Committee;

N

- Office of the Party Central Committee;
- Office of the General Secretary;
- Office of the President;
- Office of the National Assembly;
- State Audit;
- National Financial Supervisory Commission;
- UBTW Vietnam Fatherland Front;
- Central Bodies of Unions;
- VPCP: BTCN; pcn, assistant joint stock company,
e-commerce portal, departments: TH, KTTH, KGVX, QHQT,
ĐP, NC, TKBT;
- Save: Clerical, KTN (3b).